

по хирургии) довольно широко представлены так называемые АК, причем наибольшая степень аналитичности присуща разряду глагола, где АФС в количественном отношении почти не уступают простым словоформам, и, напротив, удельный вес АС весьма незначителен (7,3% всех случаев употребления АК).

Полученная информация о частоте отдельных типов АК может быть использована в практике обучения английскому языку студентов-медиков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Авалиани Ю. Ю., Л. И. Ройзензон, А. М. Лятина. Могут ли быть частями речи словесные комплексы? — В кн.: Вопросы теории частей речи. Л., «Наука», 1968.
2. Береснев С. Д. Об аналитических словоформах и аналитических словах. — В кн.: «Вопросы филологии и преподавания иностранных языков во вузе». Свердловск. Изд. УПИ, 1969.
3. Береснев С. Д. Исследование лексики немецких научных текстов с позиции получателя речи. Автореф. докт. дисс., Л., 1974.
4. Admoni W. Der deutsche Sprachbau. L., 1960.
5. Гухман М. М. Глагольные аналитические конструкции как особый тип сочетаний частичного и полного слова. — В кн.: Вопросы грамматического строя. М., Изд. АН СССР, 1955.
6. Жирмуцкий В. М. Об аналитических конструкциях. — В кн.: Аналитические конструкции в языках различных типов. М.-Л., «Наука», 1965.
7. Левит З. Н. К проблеме аналитического слова в современном французском языке. Минск, «Высшая школа», 1968.
8. Левит З. Н. К проблеме цельнооформленности слова. — В кн.: Вопросы филологии (романо-германская филология). Вып. 3. Минск, 1973.
9. Яриева В. Н. Историческая морфология английского языка. М.-Л., Изд-во АН СССР, 1960.
10. Смирницкий А. И. Морфология английского языка. М., Изд-во литературы на иностранных языках, 1959.
11. Райхель Г. М. Проблема преодоления омонимии двух грамматических форм, образуемых в современном английском языке сочетанием «глагол to be + причастие II». — В кн.: Ученые записки Калининского государственного университета им. М. И. Калинина. Т. 47. Калинин, 1966.
12. Gordon E. M., Krilova I. P. The English Verbals, M., «Международные отношения», 1973.
13. Аничков И. Е. Можно ли считать проблему частей речи решенной? — В кн.: Вопросы теории частей речи. Л., «Наука», 1968.
14. Большой англо-русский словарь. Под общим руководством проф. И. Р. Гальперина. М., «Советская Энциклопедия», 1972.
15. Жлуктенко Ю. А. О так называемых «сложных глаголах» типа stand up в современном языке. — «Вопросы языкознания», 1954, № 5.

Т. Ю. СЕРБУЛ, И. А. БОНДАРЕНКО

ПОДЪЯЗЫК И ТЕМАТИЧЕСКАЯ ВАЛЕНТНОСТЬ СЛОВ И УСТОЙЧИВЫХ СЛОВСОЧЕТАНИЙ

(на материале английского языка)

Выбор средств языка находится в прямой зависимости от особенностей его функционирования в разных сферах человеческой деятельности, а это, в свою очередь, обуславливает дифференциацию общенародного языка на функционально-речевые стили. При рассмотрении проблем функционально-стилистической дифференциации языковых единиц ее связывают со становлением функциональных стилей в соответствующих сферах коммуникации. Однако функционально-стилистическая «привязанность» языковых единиц к какому-либо функциональному стилю или подъязыку существует не сама по себе, а является следствием их семантических особенностей. Языковые единицы образуют систему и служат строительным материалом для бесчисленного количества актуальной коммуникации. Здесь мы наблюдаем действие закона перехода количественных изменений в качественные. Именно преобладание количественных показателей и придает новое качество — соответствующий стиль. Дело касается не только в соотношении слов и устойчивых словосочетаний, но также и в том, что они, отражая предметную реальность объективной реальности, имеют свои особенности при сочетании с другими языковыми единицами. Слова и устойчивые словосочетания не могут соединяться в предложения как попало, а лишь в строгой зависимости от их семантики, структуры, истории развития и

Дифференциация общенародного языка на отдельные подъязыки обусловлена тем, что каждый из этих подъязыков «обслуживает соответствующую сферу, ограниченную факторами содержания» [2, с. 14]. Все подъязыки и функционально-речевые стили отражают своими языковыми средствами окружающую действительность, а многогранность реальной жизни обуславливает разнообразие стилистики текстов. Поскольку в каждом подъязыке существует соответствующая тематика, это неизбежно отражается на употребляемых лексических и фразеологических инвентарях.

Стилистическая дифференциация словарного состава